

BG	<p>Тези инструкции допълват глава "6.1 МОНТИРАНЕ НА КОРМИЛОТО (ФИГ. 3)" от ръководството за експлоатация и поддръжка:</p> <p>3. Кормилото се доставя само с частично затегнати опорни винтове. Потребителят трябва да затегне напълно винтовете с предоставения ключ Torx.</p>
CZ	<p>Tyto údaje doplňují kapitolu "6.1 MONTÁŽ ŘÍDÍTEK (OBR. 3)" návodu k obsluze a údržbě:</p> <p>3. Řídítka jsou dodávána s pouze částečně dotaženými šrouby držáků. Uživatel musí šrouby zcela utáhnout pomocí klíče Torx dodaného v příslušenství.</p>
DE	<p>Diese Informationen ergänzen das Kapitel „6.1 MONTAGE DES ZWEIHANDGRIFFS (ABB. 3)“ der Betriebs- und Wartungsanleitung:</p> <p>3. Der Zweihandgriff wird mit nur teilweise eingeschraubten Halterungsschrauben geliefert. Der Benutzer muss die Schrauben mit dem mitgelieferten Drehmomentschlüssel festziehen.</p>
GR	<p>Αυτές οδηγίες συμπληρώνουν το κεφάλαιο «6.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΙΜΟΝΙΟΥ (ΕΙΚ. 3)» του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης:</p> <p>3. Το τιμόνι παρέχεται με τις βίδες των στηριγμάτων εν μέρει βιδωμένες. Ο χρήστης πρέπει να βιδώσει πλήρως τις βίδες με το παρεχόμενο κλειδί Torx.</p>
EN	<p>These instructions supplement chapter "6.1 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 3)" of the operator's instruction manual:</p> <p>3. The handlebar is delivered with the bracket screws only partially tightened. The user must fully tighten the screws with the supplied Torx wrench.</p>
ES	<p>Estas indicaciones completan el capítulo "6.1 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 3)" del manual de uso y mantenimiento:</p> <p>3. El manillar se entrega con los tornillos de los soportes enroscados sólo parcialmente. El usuario debe enroscar completamente los tornillos con la llave Torx suministrada en dotación.</p>
ET	<p>Need juhised täiendavad kasutusjuhendi jaotist „6.1 JUHTRAUASÖLME KOKKUPANEK (joonis 3)“:</p> <p>3. Juhtraud tarnitakse ainult osaliselt pingutatud klambrite kruvidega. Kasutaja peab kruvid täielikult pingutama kaasasoleva Torx-võtmega.</p>
FI	<p>Nämä merkinnät täydentävät lukua "6.1 OHJAUSTANGON KOKOONPANO KUVA 3)" käyttö- ja huolto-opas:</p> <p>3. Ohjaustanko toimitetaan siten, että kiinnitysruuvit on ruuvattu vain osittain kiinni. Käyttäjän on kiristettävä ruuvit kokonaan mukana toimitetulla Torx-avaimella.</p>
FR	<p>Ces indications viennent compléter le chapitre « 6.1 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 3) » du manuel d'utilisation et d'entretien :</p> <p>3. Le guidon est livré avec les vis des supports seulement partiellement serrées. Vous devrez les visser à fond à l'aide de la clé Torx fournie.</p>
HR	<p>Ove upute upotpunjuju poglavlje "6.1 MONTIRANJE UPRAVLJAČA (SL. 3)" u priručniku za uporabu i održavanje:</p> <p>3. Upravljač se dostavlja s vijcima samo djelomično navijenima u nosače. Korisnik mora do kraja naviti vijke dostavljenim moment ključem.</p>
HU	<p>Ezek az utasítások kiegészítik a használati és karbantartási utasítás "6.1 KORMÁNY FELSZERELÉSE (3. ábra)" című fejezetét:</p> <p>3. A kormány úgy kerül leszállításra, hogy a konzolcsavarok csak részben vannak becsavarva. A felhasználónak teljesen meg kell húznia a csavarokat a mellékelt Torx kulccsal.</p>
IT	<p>Queste indicazioni vanno ad integrare il capitolo "6.1 MONTAGGIO MANUBRIO (FIG. 3)" del manuale uso e manutenzione:</p> <p>3. Il manubrio viene consegnato con le viti dei supporti avvitate solo parzialmente. L'utente deve avvitare completamente le viti con la chiave Torx fornita in dotazione.</p>
KR	<p>이러한 지침은 사용자 지침 설명서의 '6.1 핸들바 어셈블리(그림 3)' 장을 보완합니다.</p> <p>3. 핸들바는 브래킷 나사를 부분적으로만 조인 상태로 제공됩니다. 사용자는 제공된 Torx 렌치로 이러한 나사를 완전히 조여야 합니다.</p>

LT	<p>Šiomis instrukcijomis papildomas operatoriaus instrukcijų vadovo skyrius „6.1 VALDYMO RANKENOS MONTAVIMAS (3 PAV.)“:</p> <p>3. Valdymo rankena pristatoma su tik su iš dalies priveržtais laikiklio varžtais. Naudotojas turi iki galo priveržti varžtus komplekte esančiu „Torx“ veržliarakčiu.</p>
LV	<p>Šie norādījumi attiecas uz nodaļu “6.1 STŪRES STIENĀ SALIKŠANA (3. ATT.)” ekspluatācijas rokasgrāmātā:</p> <p>3. Stūres stienis tiek piegādāts ar balsteņa skrūvēm, kas ir tikai daļēji pieskrūvētas. Lietotājam ir jāpievelk skrūves līdz galam, izmantojot komplektācijā iekļauto zvaigžņveida uzgriežņatslēgu.</p>
NL	<p>Deze aanwijzingen vormen een aanvulling op hoofdstuk ‘6.1 MONTAGE VAN DE DUWBOOM (FIG. 3)’ van de gebruik- en onderhoudshandleiding:</p> <p>3. De duwboom wordt geleverd met slechts gedeeltelijk aangedraaide schroeven van de steunen. De gebruiker moet de schroeven volledig aandraaien met de bijgeleverde torxsleutel.</p>
PL	<p>Niniejsze wskazówki stanowią uzupełnienie rozdziału „6.1 MONTAŻ KIEROWNICY (RYS. 3)” instrukcji obsługi i konserwacji:</p> <p>3. Kierownica jest dostarczana ze śrubami wspornika, które są wkręcone tylko częściowo. Użytkownik musi całkowicie dokręcić śruby za pomocą dostarczonego w zestawie klucza Torx.</p>
PT	<p>Estas indicações juntam-se ao capítulo “6.1 MONTAGEM DO GUIADOR (FIG. 3)” do manual de utilização e manutenção:</p> <p>3. O guiador é fornecido com os parafusos dos suportes apenas parcialmente apertados. O utilizador deve apertar totalmente os parafusos com a chave Torx fornecida.</p>
RU	<p>Эти указания дополняют главу «6.1 УСТАНОВКА РУЛЯ (РИС. 3)» руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию:</p> <p>3. Руль поставляется с частично затянутыми винтами кронштейнов. Пользователь должен полностью затянуть винты с помощью прилагаемого звездообразного ключа.</p>
SK	<p>Tieto pokyny dopĺňajú kapitolu „6.1 MONTÁŽ DRŽADLA (OBR. 3)“ v návode na použitie a údržbu:</p> <p>3. Držadlo sa dodáva s iba čiastočne zaskrutkovanými skrutkami držiakov. Používateľ musí skrutky zaskrutkovať úplne použitím dodaného kľúča Torx.</p>
SL	<p>Ta navodila dopolnjujejo poglavje “6.1 MONTAŽA KRMILA (SL. 3)” priročnika za uporabo in vzdrževanje:</p> <p>3. Krmilo je dobavljeno z vijaki nosilcev, ki so le delno priviti. Uporabnik mora vijake v celoti privijati s priloženim ključem Torx.</p>
TR	<p>Bu gösterimler, kullanım ve bakım kılavuzunun “6.1 GİDONUN MONTAJI (ŞEKİL 3)” bölümüne yöneliktir:</p> <p>3. Gidon, sadece kısmen sıkılmış montaj vidaları ile birlikte teslim edilir. Kullanıcı, ürünüle birlikte teslim edilen Torx anahtarıyla vidaları tam olarak sıkmalıdır.</p>
UA	<p>Ця інформація доповнює розділ «6.1 МОНТАЖ РУКІВ'Я (РИС. 3)» інструкції з експлуатації та технічного обслуговування:</p> <p>3. Руків'я поставляється з частково закрученими гвинтами кронштейна. Користувач повинен повністю затягнути гвинти за допомогою ключа Torx, що входить до комплекту поставки.</p>
中文	<p>这些说明是使用维护手册章节“6.1 安装握把 (图. 3)”的补充:</p> <p>3. 交付时握把的支架螺钉仅部分拧紧。用户必须使用随附的 Torx 扳手完全拧紧螺钉。</p>